



# INFORMATIONS

## OLYMPIADES ATHENES

COMPETITION OLYMPIQUE DE TIR A L'ARC 2004

Juin 2004

Bulletin d'Informations #5

Révision #III, 9 juin 2004 (Modifications Soulignées)

### PROCÉDURE POUR AVOIR UN TERRAIN OFFICIEL

#### “DEGAGE ET PRATIQUE AUX MEDIAS”

L'Épreuve Olympique FITA a été un changement à succès dans nos formats de compétition et crée une compétition courte et excitante qui est plus facile à comprendre et à apprécier par les téléspectateurs et le public.

Cependant, que ce soit pour les Jeux Olympiques (JO) ou les Championnats du Monde (CM), l'arrangement du terrain peu être améliorée pour mettre en valeur la présentation de notre sport pour les médias et le public.

Les Finales des deux derniers Championnats du Monde ont donné une image confuse et non contrôlée. Nous espérons que les prochains CM soient organisés et menés comme nous le planifions pour Athènes.

#### Exigences pour les Matches Individuels et par Equipes aux JO et CM :

##### Officiels/Entraîneurs

- Un seul entraîneur par athlète ou par équipe sera autorisé sur le Terrain Officiel (TO). Le deuxième entraîneur ou officiel de l'équipe doit être hors du TO.
- Le Juge de Ligne de Tir ou les Juges (OIT) ou l'officiel de l'équipe doivent se placer à un endroit peu visible sur le TO. Les archers doivent être le centre d'attention et les OIT ne doivent être près de l'archer que pour exécuter leur tâche.
- Le DOS et les Chronomètres Officiels devraient être sur le côté du terrain, regardant la Ligne de Tir à 10-20 mètres des archers.

Il doit y avoir un couloir clair de trois (3) mètres de large entre la ligne de un (1) mètre et le couloir de deux(2) mètres de large, où sont situés l'entraîneur et l'équipement (quatre mètres au total). Le couloir du photographe commencera à 4-5 mètres derrière le Couloir de l'Entraîneur/Equipement. La chaîne TV sera dans la zone entre celle du photographe et à l'arrière du Couloir de l'Entraîneur/Equipement. (Voir Croquis #6-1.)

##### Autre Accès au TO

- Les SEULES autres personnes autorisées sur le TO sont les photographes et caméraman approuvés à l'avance par la FITA, ils doivent porter un dossard ou un gilet de la FITA, et doivent rester dans les couloirs des photographes et TV. Ces couloirs seront 5 à 8 mètres derrière les archers avec un espace clair entre eux et les archers. Il n'y aura pas de couloir de

photographe juste derrière la zone de l'archer. Les caméras TV seront dans la zone entre le couloir de l'Entraîneur/Équipement et la zone des photographes. Voir Croquis 6-1.

Le Président de la FITA, membres du conseil, membres de comité, présidents, ou autres juges qui ne travaillent pas sur le terrain et tout autre personne (même s'ils ont un accès au TO sur leur accréditation) NE SONT PAS AUTHORISÉS sur le Terrain Officiel, à moins que leurs services soient demandés et que le Comité de Coordination ait accepté leur entrée sur le TO. Il y aura de la place pour les officiels de la FITA dans les stands VIP. Les Directeurs des Sports et des Installations du Comité Organisateur (CO) et les Délégué Techniques (DT) ne devraient être sur le Terrain que pour résoudre d'éventuels problèmes et pour améliorer la coordination de la compétition. Si le Président ou son représentant déclarent un cas d'urgence, d'autres personnes peuvent entrer sur le TO.

- La FITA s'assurera que le Directeur des Installations du CO assigne du personnel aux entrées du TO et surveillera le bon fonctionnement du personnel de sécurité du CO. Si le CO n'est pas capable d'observer la politique de la FITA, de l'assistance sera demandée aux officiels de la FITA.
- Quelques officiels observateurs de la sécurité seront assignés par la FITA parmi ses officiels, personnel ou juges qui ne sont pas en service. Ils surveilleront la sécurité aux entrées du TO, et signaleront les éventuels problèmes au Directeur des Lieux du CO et au Président de la FITA.
- Dans les premières phases de l'Epreuve Eliminatoire, le Comité de Coordination ou ses représentants entreront sur le TO pour résoudre les problèmes.

#### Pour l'Epreuve par Equipes – Olympiades

- Les règles ci-dessous s'appliquent, sauf que les Chronomètres Officiels seront situés dans le local DOS.

#### Pour la Compétition Individuelle et par Equipes:

- Pour les Olympiades 2004, les abris seront en arrière d'un mur dressé derrière les cibles.
- Il y aura derrière le mur un Juge de Cible (JC), un Marqueur, un Agent d'Archer ou d'Equipe pour chaque cible et un rapporteur de flèches pour chaque match. Un deuxième Rapporteur sera près de la Ligne de Tir et en dehors du TO, sur le côté. Le Chef des JC sera aussi derrière le mur.

Les Observateurs seront derrière la ligne de tir, directement derrière chaque archer, dans une position un peu surélevée avec une vue nette de la cible. Ils auront un télescope à haute résolution pour les aider à repérer l'impact de la flèche. Ils inscriront en 1-2 secondes chaque score de flèche sur le petit tableau d'affichage en face de leur cible. Ces scores ne sont pas officiels tant qu'ils n'ont pas été confirmés par le Juge de Cible. Les Observateurs doivent pouvoir communiquer directement avec le Marqueur derrière le mur. A Athènes, ils doivent aussi pouvoir communiquer quand le Marqueur est à la cible.

- Le JC est appelé à annoncer la valeur finale d'une flèche, si les deux Agents d'Archers ou d'Equipes ne sont pas d'accord sur le score d'une flèche litigieuse. Ceci réduira le nombre de personnes à la cible. Idéalement, le JC devrait être d'une autre Association Continentale que celle des deux archers du match, mais ne doit jamais être du même pays que l'un des deux archers ou l'une des deux équipes du match.

- Le Comité Organisateur des Jeux Olympiques (COJO) doivent avoir des aires de rassemblement pour tout le personnel. Ils ne doivent pas être dans la Zone d'Attente des athlètes, ni sur le TO, à moins qu'ils aient une tâche à exécuter.
- Les archers ou équipes qui utilisent un télescope sur la Ligne de Tir doivent le positionner de façon à ne pas cacher leur visage pour la TV ou les photographes. La plus haute partie du télescope ne doit pas dépasser les épaules.
- Pour les Jeux Olympiques 2004, la FITA mettra à disposition des télescopes Leica de haute qualité, avec une lunette à 45° pour les archers qui ne sont pas à l'aise avec l'utilisation d'un télescope baissé. Ces télescopes seront peut-être commandités pour Championnats du Monde à venir.

Un seul télescope et trépied est autorisé par archer ou par équipe. De plus, l'entraîneur de l'archer ou de l'équipe pourra utiliser des jumelles.

#### Personnes qui ont Accès au Terrain Officiel:

- Les archers qui tirent dans le match en cours. Dès que les scores sont officiels, les archers qui ont fini leur match quitteront le TO en passant par la zone média mixte.
- Un entraîneur par archer ou par équipe au maximum.
- Un Juge de Ligne de Tir (JL) par match d'individuels ou d'équipes durant les matchs Éliminatoires utilisant des tirs alternés.
- Un JL par match de Finales individuelles et par équipes, plus un Chef de JL (qui pourra aider le JL, et faire en sorte que la compétition des Finales se déroule rapidement). Le Chef des JL se situera un peu éloigné des archers, et sera le Président ou le Vice-Président des Juges.
- S'il y a assez de Juges disponibles, lors de Championnats du Monde, deux juges sont utilisés pour les matchs Éliminatoires par Equipes tirés simultanément.
- Un Juge de Cible par cible.
- Un Agent d'Archer par archer ou équipe.
- Deux Rapporteurs par match (un derrière le mur et un vers la Ligne de Tir). A Athènes, un Rapporteur pour le match du côté ouest ou de Finales attendra près du Commissaire ATHOC du côté ouest du TO. Quand il y a deux matchs, le Rapporteur du côté est attendra contre le mur sur le côté est du terrain.
- Un Chef de Juges de Cibles derrière le mur.
- Des Caméramans portant un dossard de la FITA.
- Des photographes portant un dossard de la FITA.
- Accompagnement de l'archer ou de l'équipe sur le terrain. Le Commissaire du CO accompagnera les archers et les équipes à l'entrée du TO. Les archers entreront en premier et seront présentés, puis les entraîneurs entreront. Un Commissaire du CO dirigera les archers et entraîneurs à la zone mixte, aussitôt leur match fini. Durant le match, le Commissaire devrait s'éloigner de la Ligne de Tir et rester hors de la vue du public et des médias (avec le Rapporteur).
- Les Chronométrateurs Officiels de l'Épreuve par Equipes seront déplacés dans la zone du DOS ou sur le côté du terrain, mais aussi loin que possible de la vue.

- Les Annonceurs et les Observateurs seront situés centralement derrière les archers dans une position surélevée, de façon à pouvoir clairement voir les flèches sur toutes les cibles ainsi que les archers.
- Entre les volées et les matchs, les personnes en charge de la maintenance du TO (pour remplacer des basons, des supports, pour réparer l'équipement du terrain et pour repeindre les lignes au sol).
- S'il y a un problème, des techniciens de Marquage, de Chronométrage, de la TV et de l'Audio.
- En cas d'urgence, du personnel de Sécurité, Médical et de Premiers Secours.

### Equipement sur le Terrain Officiel

Pour garder un Terrain "dégagé" pour la TV et les spectateurs durant l'Epreuve Olympique, seulement les articles suivants seront autorisés sur le TO:

#### Pour l'archer :

- Deux arcs.
- Une longue-vue et un trépied
- Des flèches et un carquois de tir à l'arc sur cible de même taille et style que celui commercialisé avant le 1er mars 2004)
- Les accessoires normaux pour tirer.

#### Pour l'entraîneur (seulement un par archer ou par équipe)

- Une sacoche de ceinture (fournie par la FITA) pour porter des affaires de l'archer ou l'équipe.
- Une paire de jumelles.

Ce qui n'est pas permis sur le TO:

- Parapluie/parasol ou accessoires pour faire de l'ombre.
- Chaises pour les archers, les entraîneurs ou OIT (sauf pour les archers ou entraîneurs invalides qui auraient une approbation du Comité Médical de la FITA).
- Sacs, sacs à dos, ou carquois qui ne seraient pas conformes à la description ci-dessus.
- Appareils photo ou caméras.
- Téléphones portables.
- N'importe quel autre article ou équipement jugé inutile par les Officiels de la FITA. Si vous avez encore des questions concernant un « article inutile », n'hésitez pas à contacter la FITA pour détermination.

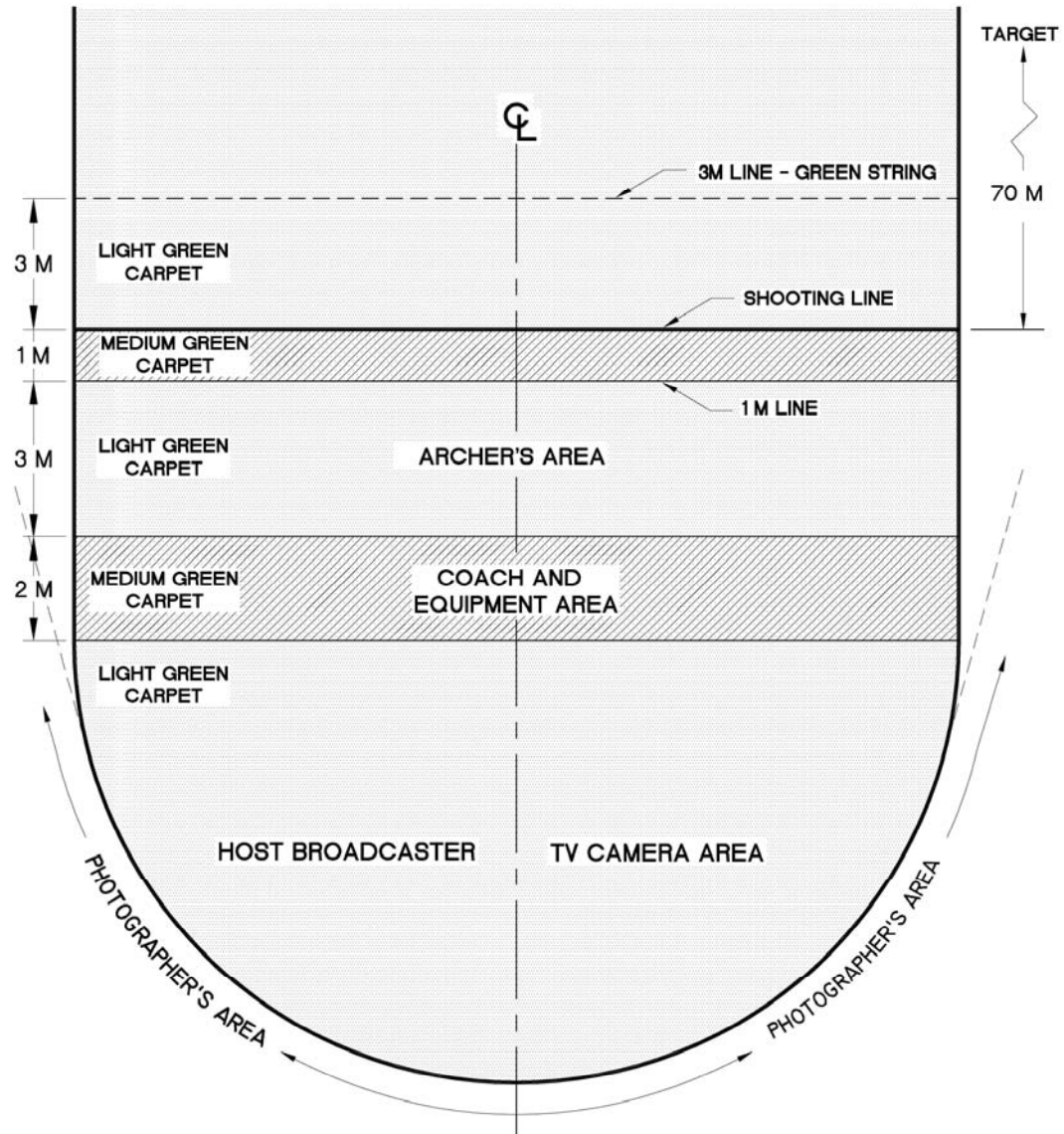
Les articles interdits sur le TO doivent être déposés dans l'espace de rangement d'équipement sécurisé à Ethnikos ou dans la Salle d'Attente.

De l'eau fraîche en bouteille sera mise à disposition sur le Terrain et à l'entrée du stade.

Nous vous remercions par avance de votre compréhension du besoin de présenter un terrain "dégagé" pour améliorer l'apparence de nos compétitions.

Jim Easton  
Président de la FITA

### BASIC PANATHINAIKO STADIUM FIELD CARPET LAYOUT - ALL COMPETITION DAYS



NOTE: SEE SKETCHES #6-2 THRU #6-5  
FOR SHOOTING AND TARGET LOCATIONS.

FITA  
SKETCH #6-1  
J.E. 6/15/04



# INFORMATIONS

## OLYMPIADES ATHENES

COMPETITION OLYMPIQUE DE TIR A L'ARC 2004

Juin 2004

Bulletin d'Informations #6

Première Edition 26 mars 2004  
Révision II – 4 juin 2004  
(Modifications Soulignées)

### AGENT D'ARCHERS (AA) – INSTRUCTIONS

#### JEUX OLYMPIQUES 2004

1. Le AA agit comme le ferait l'archer s'il était à la cible. Le AA s'assure que les flèches sont marquées correctement pour son archer et son adversaire. Le AA s'assurera aussi que la position de la flèche de l'archer soit bien marquée sur la cible et la flèche retirée correctement. Le AA rapporte les flèches à son archer après la fin du match.
2. L'archer choisit son AA parmi n'importe lequel ayant une accréditation donnant accès aux terrains de compétition. Si l'archer n'a pas de AA, le Comité Organisateur lui en fournira un.
3. Le AA doit porter l'uniforme de l'équipe de l'archer, du Comité Organisateur ou de l'équipe même du AA. S'il n'y a pas d'uniforme disponible, le AA doit porter une autre tenue de tir permise par la FITA. Les archers devraient sélectionner leur AA et leur expliquer à l'avance la réglementation des uniformes. (Voir Bulletin d'Informations #2)
4. Le AA fera le trajet en minibus depuis Ethnikos avec l'archer, ou bien il peut l'attendre dans la Zone d'Attente en haut du tunnel. Le AA recevra des instructions dans la Zone d'Attente à propos de ses tâches sur le Terrain.

Le AA, l'archer et son entraîneur seront accompagnés par un Commissaire ATHOC dans le tunnel jusqu'à l'entrée du Terrain. Le AA se rendra vers le mur de la cible aussi vite que possible après avoir été « libéré » de la zone d'entrée par le commissaire de l'ATHOC.

5. Derrière le mur, le AA rapporte au Juge de Cible (JC) responsable de la cible de son archer. Le JC donnera au AA un dossard avec le numéro de la cible de son archer.
6. Le JC révise les points de la présente feuille d'instructions pour le AA avec lui, et lui explique comment il doit entrer sur le Terrain et retourner derrière le mur.
7. Le AA recevra un stylo indélébile noir et fin du JC pour marquer les trous des flèches.

8. Le AA prend position derrière le mur de façon à voir les deux (2) écrans TV montrant les impacts des flèches de son archer et ceux de son adversaire.
9. Le AA s'aligne comme le JC a indiqué avant d'entrer sur le Terrain.
10. Si le AA a vu une flèche litigieuse sur la cible de l'adversaire de son archer et seulement s'il y a une flèche litigieuse, il doit aller d'abord à cette cible pour vérifier le score de la flèche.
11. Si la flèche est clairement trop proche pour être annoncée, le AA doit demander son avis au AA de l'adversaire. S'ils sont d'accord, ils le diront au JC immédiatement. Si non, le JC fera l'Annonce Finale de suite.
12. S'il y a des flèches trop litigieuses pour être annoncées sur les deux cibles, le AA décide à quel cible il ira en premier. S'ils ne peuvent pas décider, le JC de la cible du côté est décidera.
13. Après avoir rapidement déterminé les scores des flèches proches, et s'il y a aussi des flèches proches sur la cible de son archer, le AA doit aller à sa cible et répéter le point #11. ci-dessus.
14. S'il n'y a pas de flèches proches sur aucune des cibles ou lorsque les scores des flèches proches sont déterminés, les AA retournent à leur cible et confirment les scores des flèches annoncés par le JC et regardent le Marqueur marquer le score.
15. Si le score d'une flèche sur la feuille de scores officielle doit être changé par rapport à ce qu'avait marqué le Marqueur derrière le mur :
  - Le AA à la cible vérifiera les scores des flèches proches avec le AA de l'adversaire.
  - Le JC annonce le score officiel si les AA ne sont pas d'accord.
  - Le Marqueur fait un changement de score en faisant une croix sur le score incorrect et en mettant le bon dans la case de la feuille de scores.
  - Le JC approuve le changement.
  - Pendant que le Marqueur est à la cible, il communique avec l'Observateur directement, ainsi l'Observateur peut ainsi changer le score sur le petit tableau d'affichage.
  - Le AA vérifie que la feuille de scores est correcte.
  - Le JC annonce que les scores des flèches sont officiels.
16. Après que les scores soient officiels, le AA est responsable de marquer les positions des flèches sur le blason et de les retirer
  - Utilisez un feutre indélébile noir (fourni par le JC) pour marquer le trou de la flèche avec deux lignes comme ci-dessous. N'inscrivez rien d'autre sur le blason.



17. Le AA retire les flèches et rejoint ensuite le JC et l'Observateur derrière la butte de tir, à côté de l'Observateur. Dès que le Chef des JC donne le signal, les JC, AA et Observateurs de toutes les cibles retourneront à l'unisson derrière le mur.
18. Tout cela doit être fait de façon précise, mais aussi vite que possible. Le but est de finir le marquage d'un double match individuel en 60 secondes et des matchs simples en 50 secondes (calculé depuis l'impact de la dernière flèche tirée jusqu'à ce que les JC, AA et Observateurs retournent derrière le mur). Les matchs par équipes prendront 30 secondes de plus.
19. Les deux AA donneront les flèches au Coureur qui attend derrière le mur. Le AA remettra à son archer les flèches de la dernière volée ou le dernier tir de barrage à l'entrée du tunnel côté Terrain. Le AA redonnera son dossard au JC de sa cible avant de partir.
20. Le AA retournera à Ethnikos avec son archer dans le minibus spécial. Les AA qui travaillent pour les Finales, avec un archer de leurs propres pays, resteront avec leur archer dans le stade, après que les matchs soient terminés. Les Commissaires ATHOC dirigeront les archers, entraîneurs et AA vers leur zone spéciale de places assises.

LA FITA apprécie les efforts fournis par les AA pour coopérer avec le JC et le Marqueur de la cible de son archer et être rapides lors du marquage des scores, du marquage des flèches, et leur retrait.

Les tâches des AA sont très importantes pour l'archer et très visibles par le public et téléspectateurs.

Merci d'être au service de votre archer et de nous aider à organiser un événement de type professionnel aux Jeux Olympiques.

Jim Easton  
Président de la FITA





# INFORMATIONS

## OLYMPIADES ATHENES

COMPETITION OLYMPIQUE DE TIR A L'ARC 2004

Juin 2004

Bulletin d'Informations #7

Première Edition 14 mai 2004  
Révision II - 4 juin 2004  
(Modifications Soulignées)

### **INSTRUCTIONS AUX RAPPORTEURS DE FLECHES** **JEUX OLYPIQUES 2004**

Il y a deux rapporteurs de flèches par match. Les Rapporteurs sont sélectionnés par les Organisateurs. Les Rapporteurs doivent porter le même uniforme que le Comité Organisateur ou un autre uniforme adéquat pour le poste.

Si l'Organisateur le désire, les flèches peuvent être portées dans un petit tube ou un carquois pour le retour. Deux tubes ou carquois seront utilisés pour porter les flèches de l'Epreuve par Equipes pour séparer les neufs flèches de chaque Equipe.

Pour chaque match, un Rapporteur est posté derrière le mur de la cible et un autre est posté derrière la Ligne de Tir, mais hors du Terrain Officiel (TO) près du muret en marbre.

Quand les Agents d'Archers (AA), le Juge de Cible (JC) et les Marqueurs (M) se dirigent vers la cible pour marquer les trois premières flèches (ou neuf pour l'Epreuve par Equipes) d'un match, le Rapporteur qui se trouve derrière le mur et celui à la Ligne de Tir resteront en place pendant que les scores sont officiellement marqués. Après que les JC, AA et M soient retournés derrière le mur, le Rapporteur derrière le mur recevra les flèches de la part de l'AA. Les deux Rapporteurs gardent leur positions jusqu'à la fin de la prochaine volée.

Après que les archers aient tiré la deuxième volée de trois flèches (neuf pour les équipes) et que les JC, AA et M quittent le mur, le Rapporteurs du mur trottera en direction de la Ligne de Tir avec le premier groupe de flèches, et en même temps, le Rapporteur à la Ligne de Tir ira derrière le mur. Après les avoir enlevées, le AA donnera le deuxième groupe de trois flèches (neuf pour les équipes) au Rapporteur qui est maintenant derrière le mur. Le Rapporteur attendra derrière le mur jusqu'à ce que la prochaine volée soit tirée et ensuite échangera sa place avec le Rapporteur de la Ligne de tir, et ainsi de suite jusqu'à ce que toutes les flèches de ce match soient tirées. Par contre, les AA apporteront les flèches à leur archer après la fin de la dernière volée, ou volée de départage et les Rapporteurs resteront en place, prêts pour le prochain match.

Durant la compétition, les Rapporteurs ne sortiront jamais des murs, si ce n'est que pour rapporter les flèches aux archers. Derrière le mur, ils seront sous la responsabilité du Chef de Terrain ATHOC. Les Rapporteurs ne doivent pas être en mouvement lorsque les archers tirent.

Les Rapporteurs trotteront à une allure confortable et en dehors des pistes de tir (sur la bordure à Athènes). Les Rapporteurs devraient tous trotter à la même vitesse ; partir et arriver au même temps.

La FITA remercie les Rapporteurs des efforts qu'ils feront à Athènes pour avoir un évènement de type professionnel.

Jim Easton  
Président de la FITA



# INFORMATIONS

## OLYMPIADES ATHENES

COMPETITION OLYMPIQUE DE TIR A L'ARC 2004

Juin 2004

Bulletin d'Informations #8

Première Edition 14 mai 2004  
Révision II – 4 juin 2004  
(Modifications Soulignées)

### “PROCEDURE DES OBSERVATEURS”

Les Observateurs sont sélectionnés par ATHOC et sont entraînés à repérer les flèches vite et précisément.

#### Procédures :

1. L' Observateur sera assis au premier rang du stade derrière chaque cible et aux deux côtés des annonceurs.
2. L'Observateur disposera d'une installation ombragée, d'une table et d'un télescope à haute résolution posé sur un trépied, dans une très bonne position du côté du couloir en marbre. Il y aura aussi un écran TV sur la table pour montrer les impacts des flèches.
3. L'unité MTS Swatch se trouvera sur un support dans la zone des bancs, près de la main d'écriture de l'Observateur, dans une bonne position de façon à ce que les touches puissent être tapées sans regarder le clavier, et rapidement.
4. L'Observateur regardera à travers le télescope dès que l'archer commencera à tendre l'arc, et observera la flèche toucher la cible.
5. Dès que l'Observateur voit la touche de la flèche, le score est entré dans l'unité MTS. Le but est d'avoir le score de la flèche inscrit précisément sur le petit tableau de résultat dans la seconde après que la flèche ait touché la cible.
6. Si l'Observateur n'est pas certain du score d'une flèche, il notera le plus bas des deux scores possibles et mettra un astérisque à côté du score sur le petit tableau de résultat. L'Observateur vérifiera ensuite la position de la flèche sur l'écran vidéo. Si la différence de score se voit clairement à l'écran, le score sera changé ou l'astérisque effacé. Tout score changé devrait être affiché sur le petit tableau de résultat en cinq (5) secondes.
7. Après que le score de la flèche soit affiché sur le petit tableau de résultat, le score de la flèche sera communiqué verbalement au Marqueur de la cible de l'Observateur par la ligne directe. L'Observateur dira au Marqueur si un astérisque a été inscrit à côté d'un score.
8. Le Marqueur aura aussi un écran vidéo devant lui/elle. Si le Marqueur peut clairement voir qu'un score est différent de celui donné par l'Observateur, il lui fera part de son avis.

9. Si, après avoir revérifié la position de la flèche avec le télescope et sur l'écran vidéo, l'Observateur est d'accord avec le changement, il changera le score sur le petit tableau de résultat. Si l'Observateur n'est pas d'accord avec le changement, le score sur le tableau de résultat restera comme annoncé par l'Observateur.
10. Le Marqueur marquera le score sur la feuille officielle de scores.
11. Si le Marqueur a encore un doute quant à un score annoncé par l'Observateur, il le soulignera sur la feuille officielle de scores, de façon à être sûr que le score sera vérifié de près à la cible.
12. L'Observateur enregistre aussi la position et la valeur de la flèche sur un formulaire de spécial après que le score ait été transmis sur le petit tableau d'affichage. Le formulaire a un blason pour chaque volée du match. Un petit cercle ou un gros point est marqué à l'emplacement de la flèche. Après que le score ait été communiqué au Marqueur, l'Observateur écrira le numéro correspondant à l'ordre de tir des flèches, comme "1", "2", "3" (et jusqu'à "9" pour l'Epreuve par Equipes), à côté du cercle ou du point marqué avec l'impact de la flèche sur le blason. Le marquage des flèches sur le blason sera particulièrement utile pour repérer les neuf (9) flèches des volées de l'Epreuve par Equipes. L'Observateur marque aussi le score (dans l'ordre de tir) de chaque flèche dans une case en dessous du dessin du blason sur le formulaire. Ces formulaires seront conservés pour chaque archer et équipe et remis à la FITA à la fin de journée.
13. Le AA regardera l'écran TV derrière le mur et s'assurera de vérifier chaque flèche litigieuse à la cible. (Voir Procédure de l'Agent d'Archer, Bulletin d'Informations #6)
14. Une fois à la cible, si le AA ou Juge de Cible (JC) changent un score litigieux, le Marqueur à la cible transmettra à l'Observateur le changement de score à l'aide de leur ligne de communication directe, et ce dernier changera le score sur le petit tableau de résultat, avant que les flèches soient marquées sur le blason et retirées. L'Observateur corrigera aussi le score sur son formulaire.
15. Le JC doit signer tout changement de score sur la feuille officielle de scores.
16. L'Observateur devrait aussi confirmer au Marqueur le score total de la volée et du match, soit pendant que le Marqueur est à la cible si un score a été changé à la cible, soit dès que le Marqueur est de retour derrière le mur, s'il n'avait pas eu besoin de communiquer avec l'Observateur.
17. Une fois le Marqueur derrière le mur, la communication est rétablie et le procédé est répété pour la prochaine volée ou match.
18. L'Observateur transmet alors le score officiel de chaque flèche au Système de Résultats ATHOC, avant la prochaine volée ou match.

Jim Easton  
Président



# INFORMATIONS

## OLYMPIADES ATHENES

COMPETITION OLYMPIQUE DE TIR A L'ARC 2004

Juin 2004

Bulletin d'Informations #9

Première Edition 19 mai 004  
Révision III – 4 Juin 2004  
(Modifications Soulignées)

### **“PROCEDURE DES ARCHERS POUR LA JOURNEE DE FAMILIARISATION”**

Le 14 août, les athlètes prendront les minibus ATHOC depuis le Village jusqu'à Ethnikos. Le trajet durera 45-60 minutes. Ils devront arriver à Ethnikos au moins une heure avant l'heure de départ planifiée de Ethnikos à Panathinaiko. Ils auront le temps de préparer leur affaires et de tirer quelques flèches pour s'échauffer. Ils laisseront leur boîte d'équipement dans les salles de rangement à Ethnikos. Un petit sac peut être amené au Stade, mais pas sur le Terrain. Le sac doit être laissé à la Salle d'Attente. Les archers et entraîneurs quitteront Ethnikos 15 à 20 minutes avant l'heure prévue pour leur début à Panathinaiko.

Les archers utiliseront le même système de minibus que celui qui sera utilisé durant la compétition. Les minibus sont équipés de porte-arcs spécialement conçus pour qu'ils puissent tenir les arcs complètement montés en toute sécurité durant les 5 minutes de trajet en haut et derrière le Stade.

Une fois arrivés en haut du Stade, ils visiteront la Salle d'Attente et juste avant leur horaire prévu de tir, ils seront accompagnés à la sortie du tunnel. Ils se rassembleront dans la zone de sortie du tunnel et entreront dans le Terrain dès que le groupe précédent aura quitté la zone de tir. Les archers entreront en premier, et dès que tous les archers seront sur le terrain, les entraîneurs pourront entrer. Voir Bulletin d'Informations #3 pour les détails quant aux mouvements des archers pendant les jours de compétition, et aussi quels articles peuvent être apportés sur le Terrain.

Une séance de 45-50 minutes d'entraînement sera planifiée pour chaque archer sur le terrain de compétition du Stade de Panathinaiko le 14 août (la veille de l'épreuve éliminatoire Dames 1/32<sup>ème</sup>). Ceci permettra aux archers de vérifier leur cadre de vue par rapport à celui déterminé à Ethnikos, et à se familiariser avec les conditions et procédures au Stade de Panathinaiko.

Il y aura huit cibles sur le terrain et 16 archers tireront en même temps. Les archers seront espacés d'un mètre l'un de l'autre. Cette installation de huit cibles permettra aux archers de s'entraîner le plus possible sur le terrain de compétition. A chaque volée, les archers auront trois minutes pour tirer leurs flèches.

Les archers marcheront vers la cible et retireront leurs propres flèches. Les archers devraient pouvoir tirer au moins huit volées durant ces 50 minutes.

Les archers sortiront du Terrain par l'ouest en passant par la Zone mixte des Média, comme ils le feront durant la compétition. Dès que le groupe d'archers et entraîneurs suivant se trouve dans la zone de tir, le groupe précédent peut quitter le terrain et retourner à la Salle d'Attente pour reprendre toutes ses affaires et monter dans le minibus en direction d'Ethnikos. Ils peuvent prendre le bus ATHOC pour retourner au village, ou rester à Ethnikos pour s'entraîner, s'il y a de la place.

Durant le Jour de Familiarisation, seulement deux arcs, un carquois et flèches, un télescope et le petit équipement normal nécessaire pour tirer seront permis sur le terrain. De l'eau sera disponible sur le terrain. On donnera à l'entraîneur un petit sac de ceinture FITA pour porter les objets supplémentaires sur le terrain. L'entraîneur peut aussi avoir une paire de jumelles. (Voir BI#3)

Les jours de compétition, les archers suivront la même procédure que celle décrite dans le Bulletin d'Informations #3.

La FITA espère que cette description du Jour de Familiarisation aidera à préparer les archers et les entraîneurs pour la compétition olympique d'Athènes. Merci de bien vouloir transmettre ce Bulletin d'Informations #9 aux archers, entraîneurs et capitaines de votre équipe.

Jim Easton  
Président



# INFORMATIONS OLYMPIADES ATHENES

COMPETITION OLYMPIQUE DE TIR A L'ARC 2004

Juin 2004

Bulletin d'Informations #10

Révision 9 juin 2004  
(Modifications Soulignées)

## CORDON DU 10 INTERIEUR

Lors des deux derniers Jeux Olympiques, les blasons de 122cm de la FITA, avec le cordon du 10 intérieur de couleur noire, ont été utilisés. Pour la TV et les spectateurs, le 10 intérieur ne vaut pas plus de points et portait à confusion quand on le montrait sur les écrans TV du stade ou dans les diffusions TV.

Pour cette raison, nous avons préparé un blason spécial avec un cordon du 10 intérieur de couleur gris clair qui n'est pas très visible pour la TV, mais peut toujours être visible pour noter les 10 intérieurs sur la feuille de scores officielle. Les 10 intérieurs sont enregistrés avec un « X » sur la feuille de scores officielle uniquement, pas sur les tableaux d'affichage.

Le 10 intérieur (« X ») est uniquement requis pour départager les scores égaux lors de l'Epreuve Olympique pour :

1. départager les archers ou équipes ex aequo qui ont perdu un match dans les phases d'élimination et les ¼ de finales.
2. reconnaître de nouveaux records du monde quand un score parfait est réussi. Par exemple, un score parfait sera enregistré comme 180/10x, 120/5x, 270/15x et ne sera pas battu à moins qu'un autre score parfait ait plus de flèches dans le 10 intérieur.

La partie centrale du blason FITA de 122cm prévu pour Athènes se présente approximativement comme l'image ci-dessous :



Les règles de la FITA ne changent pas car il n'y a aucune spécification quant aux couleurs des cordons. La FITA testera le blason avant Athènes.

Nous pensons que ce changement donnera une meilleure image pour la télévision et les spectateurs du stade. Nous vous prions de transmettre ce BI#10 à vos archers, entraîneurs et capitaines d'équipes.

Jim Easton  
Président